

ГРАММАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ «МОРСКОГО» ПРОФИЛЯ В КОНТЕКСТЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ПОДХОДА

Петрова Нина Ивановна

К.филол.н., доцент, Морской государственный университет имени адмирала Г.И. Невельского

Petrova.nina.i@gmail.com

GRAMMATICAL ASPECTS OF TEACHING PROFESSIONAL ENGLISH IN MARITIME COLLEGES AND UNIVERSITIES

N. Petrova

Summary: The article spotlights the problem of teaching grammar at English lessons in maritime schools. The author of the article examines various approaches to teaching English of cadets in maritime colleges and universities. The author proves that, although modern foreign language education in maritime schools is more focused on teaching grammar during the communicative activity than on teaching grammatical rules, any teacher ought to use two tried methods at the lessons – deductive and inductive ones. The deductive method is used in those cases when the cadets are needed to explain complex grammatical rules within the shortest possible period of time. The inductive method is aimed at explaining and systematizing the grammatical phenomenon by the cadets themselves. This method involves them in the intellectual process. The author comes to the conclusion that the methodology of teaching grammar should be based on three methods – inductive, deductive and communicative ones.

Keywords: maritime English, grammar, inductive method, deductive method, communicative method.

Аннотация: В данной статье освещается проблема обучения грамматике на занятиях по английскому языку в «морских» высших учебных заведениях. Автор статьи рассматривает различные подходы к обучению курсантов «морских» колледжей и университетов английскому языку. Автор доказывает, что, хотя современное иноязычное образование в высшей школе больше направлено на обучение грамматике в процессе коммуникативной деятельности, чем на обучение грамматическим правилам, нельзя не использовать в процессе работы над грамматикой два проверенных метода – дедуктивный и индуктивный. Дедуктивный метод используется в тех случаях, когда курсантам нужно объяснить сложный грамматический материал в кратчайшие сроки. Индуктивный метод направлен на объяснение и систематизацию грамматического явления самими курсантами, что вовлекает их в мыслительный процесс. В процессе исследования автор приходит к выводу, что методика обучения грамматике должна основываться на трех методах – индуктивном, дедуктивном и коммуникативном.

Ключевые слова: морской английский, грамматика, индуктивный метод, дедуктивный метод, коммуникативный метод.

На рубеже XX – XXI годов в России начались глобальные изменения в экономической, политической, культурной и других сферах общественной жизни, что оказало существенное влияние на профессиональную подготовку специалистов различных областей. В связи с этим методисты стали поднимать вопрос об обучении иностранному (как правило, английскому) языку как языку профессиональной коммуникации. Сегодня, как отмечают Л.В. Покушалова и Л.Т. Серебрякова, «иностраный язык становится средством повышения уровня знаний в рамках своей специальности и формирования профессиональной направленности студента», который с первого курса должен быть готов «к профессиональному общению в поликультурном пространстве» [5, с. 64].

Особую актуальность обучение английскому языку в рамках профессионально-ориентированного подхода приобретает в учебных заведениях «морского»

профиля. Это не случайно, поскольку большая часть транспортных средств мирового флота укомплектована многонациональными экипажами, а международным языком на море является «морской» английский язык. Члены команды интернационального экипажа могут быть отличными специалистами (судоводителями, судомеханиками, электромеханиками и т.п.), но если они не смогут общаться со своими зарубежными коллегами, то их профессиональные способности останутся незамеченными. Как отмечает О.В. Цепордей, «в процессе профессиональной деятельности члены судового экипажа общаются не только между собой, но и с представителями портовых и таможенных служб, с судовладельцами, пассажирами, экипажами других судов, страховыми агентами, представителями службы контроля движения судов и т.д., и т.п.» [8, с. 99]. Кроме того, как показали исследования, почти половина аварий на море происходит из-за плохого знания «морского» английского языка. Известно множество примеров, когда отсутствие

взаимопонимания между руководством судна и членами экипажа приводило к авариям и крупным морским катастрофам. Таким образом, грамотное общение на «морском» английском языке имеет важное значение для создания и поддержания эффективной рабочей среды и положительно сказывается на безопасности экипажа в порту и на море.

Изучение английского языка на всех плавспециальностях морского государственного университета имени адмирала Г.И. Невельского проходит в рамках коммуникативно-деятельностного подхода и, соответственно, целью обучения является формирование коммуникативной компетенции, основная цель которой – научить иностранному языку как средству общения. Кроме того, занятия по английскому языку в морском университете ориентированы не только на общение в сфере профессиональной деятельности, но и на чтение литературы по специальности, а значит и на изучение профессиональной лексики и терминологии. Однако, чтобы морской специалист в будущем мог свободно общаться со своими коллегами из других стран, для которых английский язык является либо родным языком, либо языком-посредником, и чтобы он мог свободно читать специализированную литературу на языке оригинала, необходимо, чтобы он овладел навыками грамматического построения фраз и предложений, ведь «без правильной грамматики язык превращается в набор слов» [1, с. 18].

Так как же следует обучать курсантов «морских» учебных заведений грамматике? В современной методике существует множество подходов к подаче грамматического материала в процессе обучения иностранному языку, хотя следует отметить, что большинство преподавателей высшей школы не видят необходимости учить студентов грамматике. Практиковать грамматику на занятиях по иностранному языку в виде системы упражнений они считают бесполезной тратой времени. Действительно, если целью изучения/преподавания иностранного языка является формирование коммуникативной компетенции, позволяющей учащимся использовать язык в коммуникативных целях, то грамматика обязательным образом должна быть интегрирована в коммуникацию. Это значит, что грамматику следует преподавать не как набор правил, подлежащих запоминанию, а как динамический ресурс, основанный на когнитивных механизмах. Иными словами, студенты, в том числе и курсанты «морских» учебных заведений, должны познавать грамматические закономерности языка, участвуя в различных видах речевой деятельности. Роль преподавателя в вопросе освоения грамматических явлений состоит только в том, чтобы создать языковую среду, в которой обучающиеся будут использовать грамматические знания для эффективного общения. И в тоже время, как считают некоторые педагоги, обучаемые должны иметь теоре-

тические знания о построении грамматических единиц языка. Эти знания позволяют учащимся понимать и осмысливать коммуникативную ситуацию и делают их опытными пользователями профессионального языка [3, с. 1085]. Но сегодня многие преподаватели на своих занятиях по-прежнему используют грамматико-языковые упражнения (типа «раскройте скобки, используя соответствующее время глагола», «поставьте необходимый артикль» и т.п.), которые, как считает А.Ф. Галимуллина, абсолютно лишены коммуникативной направленности. Подобные упражнения являются формальной, лингвистической, задачей, они не имеют вербальной ценности. Ведь когда мы говорим, озвучивая идею, например, о важности выбранной нами профессии, мы не задумываемся о том, в какой грамматической форме поставить глагол, какую степень сравнения прилагательных использовать [2, с. 31]. Но, на наш взгляд, освоение грамматических конструкций и знакомство с грамматическими правилами английского языка в контексте коммуникативных задач может сочетаться и с другими методами репрезентации грамматического материала. Речь здесь идет, прежде всего, об индуктивном и дедуктивном подходах, на протяжении многих лет применяемых в методике обучения иностранному языку.

Дедуктивный метод преподавания грамматики – это академический метод, изобретенный еще в эпоху обучения воспитанников школ, гимназий и университетов латыни и греческому языку. Суть его заключается в следующем. Преподаватель пишет на доске грамматическую конструкцию или обращает внимание на пример в учебнике. Потом обучаемые знакомятся с правилом, после чего практикуются в применении этого правила; вначале в письменной форме, выполняя ряд упражнений, а потом и в устной речи. Таким образом, коммуникативно-ориентированный подход к обучению грамматике предваряется более древним, дедуктивным, методом, который, несмотря на критику многих исследователей, не лишен пользы, поскольку имеет четко структурированный план.

Индуктивный метод освоения грамматического материала построен на когнитивном механизме. Глагол *to induce*, который лежит в основе номинации данного термина, означает «стимулировать», «побуждать к чему-либо». Педагоги, следуя индуктивному подходу, побуждают своих студентов к осознанию грамматических правил без каких-либо предварительных объяснений со стороны преподавателя [7, с. 301]. На определенном примере иллюстрируется конкретное понятие, а преподаватель, в свою очередь, ожидает, что студенты заметят суть представленного грамматического феномена, сами сформулируют правило и приведут примеры. Реализацию индуктивного метода на практике хорошо описывает Н.В. Ландик, преподаватель «морского» колледжа при

Институте водного транспорта им. Г.Я. Седова, на примере изучения темы "Passive Voice". На доске педагог записывает два предложения – *The Master writes a letter. He is written a letter.* – и просит курсантов перевести их. Обучающиеся правильно перевели первое предложение, но с переводом второго возникли сложности. Поэтому преподаватель помог с переводом: «Ему пишут письмо». Этот перевод вызвал удивление. Далее педагог продемонстрировал другие примеры подобной конструкции: *He is visited. The cadets were asked. The window was broken.* Курсанты перевели эти предложения, опираясь на образец, после чего они попытались сами сформулировать грамматическое правило, объясняя такое явление как пассивный залог. На втором этапе курсанты получают текст морской тематики, в котором они должны найти пассивные конструкции. Следующим заданием стал поиск пассивных конструкций на сайтах морских компаний, в профессиональных блогах, на сайтах морских журналов. Подобрал примеры с пассивным залогом, обучающиеся смогли назвать области применения пассивных конструкций в письменной и устной коммуникации. Продолжением отработки навыков пассивного залога на занятии стала мини-игра: одна группа обучающихся называла предложение в активном залоге, а другая группа переделывала это предложение в пассивный залог [4, с. 40-41]. После такой отработки грамматической темы курсанты уже смогут применить пассивную конструкцию в монологической и диалогической речи.

Основной целью индуктивного метода обучения, как отмечает Н. Туропова, является удержание в памяти грамматических понятий. При этом преподаватели используют приемы, которые, как известно, работают на когнитивном уровне [6, с. 82]. Действительно, правила, которые обучающиеся открывают для себя сами, надолго задержатся в памяти. Кроме того, при таком подходе познания грамматических конструкций курсанты более активно участвуют в процессе обучения, а не просто пассивно воспринимают грамматический материал, объясняемый преподавателем.

Оба метода обучения грамматике, рассмотренные

выше – индуктивный и дедуктивный – имеют свои преимущества. Дедуктивный метод следует использовать в том случае, когда должен быть представлен сложный грамматический материал и у преподавателя нет времени на «обдумывание» правила со стороны обучающихся. Но сами курсанты «морского» университета предпочитают индуктивный подход, потому что они хотят сами делать открытия в сфере функционирования языка. Индуктивный метод вовлекает обучающихся в мыслительную деятельность. Поэтому и существует мнение, что такое обучение будет более эффективным. Однако, на наш взгляд, несмотря на то, что индуктивный подход – это лучший подход к грамматическим закономерностям, которые легко воспринимаются, понимаются курсантами и применяются ими на практике, все же преподаватель английского языка должен в своей работе сочетать эти две стратегии в разное время – либо дедуктивный, либо индуктивный метод, в зависимости от обстоятельств. Но при этом преподавателю не стоит забывать о том, что грамматическое правило и грамматическая структура запомнятся только тогда, когда они станут частью коммуникативно-речевой деятельности. Таким образом, с одной стороны, грамматика должна быть практической. Как отмечает Н.В. Ландик, «практика – это единственный путь к владению английским языком, только не та "практика" по отгадыванию кроссвордов или заполнению пропущенных слов, а практика разговора» [4, с. 41]. С другой же стороны, курсанты смогут приобрести коммуникативные навыки и овладеть коммуникативной компетенцией иностранного языка только путем отработки грамматических конструкций в процессе реального общения, вызванного естественной потребностью.

Независимо от того, как преподается грамматика, всестороннее понимание английской грамматики является наиболее важным фактором повышения коммуникативной грамотности учащихся. ведь основной целью обучения английскому языку в учебном заведении «морского» профиля по-прежнему является научить курсантов эффективно общаться и понимать язык с позиций профессиональной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гаврильева Л.Ф. Подготовка выпускника колледжа к собеседованию в судоходной компании // Особенности иноязычной подготовки конкурентоспособных специалистов в системе непрерывного профессионального образования: материалы I Международной научно-практической онлайн-конференции: сборник статей и тезисов. – Новороссийск, 2018. – С. 18-20.
2. Галимуллина А.Ф., Кузнецова А.А. Communicative approach in teaching grammar // Мир языков: ракурс и перспектива: материалы VII Междунар. науч. практ. конф. – Минск: БГУ, 2016. – С. 33-36.
3. Карабутова Е.А., Акиншина И.Б., Прокопенко Д.А., Кобзарева Л.А. Communicative Grammar Teaching Within a University Course of Foreign Language // The Social Sciences. – 2015. – Vol. X. – № 6. – Pp. 1084-1091.
4. Ландик Н.В. Обучение грамматике английского языка в морском колледже // Особенности иноязычной подготовки конкурентоспособных специалистов в системе непрерывного профессионального образования: материалы I Международной научно-практической онлайн-конференции: сборник статей и

- тезисов. – Новороссийск, 2018. – С. 39-41.
5. Покушалова Л.В., Серебрякова Л.Т. Иностранный язык в контексте профессионально-ориентированного обучения // *Sociosfera*. – 2011. – Vol. 2. – № 4. – Рр. 64-67.
 6. Туропова Н. Effective methods in teaching grammar // *Вопросы науки и образования*. – 2018. – № 11. – С. 82-83.
 7. Халилова Г.А. Methods of teaching grammar // *Молодой ученый*. – 2017. – № 17. – С. 301-302.
 8. Цепордей О.В. Возможности информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) в процессе обучения курсантов «морских» учебных заведений английскому языку как языку международного общения // *Вестник АГУ*. – 2021. – № 1. – С. 98-103.

© Петрова Нина Ивановна (Petrova.nina.i@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Морской государственный университет имени адмирала Г.И. Невельского